

INSTALACIÓN PLATOS DE DUCHA

SHOWER TRAY PREPARATION | INSTALLATION DU RECEVEUR | INSTALLAZIONE DEI PIATTI DOCCIA

Preparación del plato

Para una correcta instalación del plato de ducha Gel Coat lijar la superficie inferior del mismo para que adquiera porosidad y se pueda sujetar con mayor facilidad posteriormente.

Preparación de la base

Para una correcta instalación del plato de ducha Gel Coat, hay que tener en cuenta que la base sobre la que se va a colocar el mismo, debe estar PERFECTAMENTE NIVELADA y seca, ya que el material de relleno puede llegar a "tirar" del plato y curvarlo de modo que éste quedase inservible.

La base debe ser de mortero y nunca arena solamente.

En la base hay que dejar un hueco necesario tal y como se indica en la pre-instalación para la ubicación del desagüe (ver instalación). Habrá que realizar también el hueco o canal necesario para poder pasar las tuberías de desagüe desde la "bajante" de la casa hasta el desagüe del plato.

Montaje del sifón

Una vez que tenemos preparada la base lo que haremos será ubicar el sifón en su posición definitiva y conectarlo a la "bajante" de la casa. Para ello es muy importante ayudarse de las instrucciones de montaje del desagüe que nos proporciona el fabricante.

Hay que comprobar que no existan fugas, y que los elementos que hemos ubicado no sobresalen de los huecos que hemos realizado para los mismos pues en ese caso el plato no asentaría correctamente.

Shower tray preparation

For a perfect installation of the Gel Coat shower-tray sand the inferior surface for acquiring porosity so then it can be hold easier.

Base preparation

For a perfect installation of the shower-tray the floor must be PERFECTLY LEVELED and dry. The concrete has to be completely dry because it could bend the shower-tray if wet. If it happens, the shower-tray could be useless.

The base must be ready with concrete and never with sand.

A hole must be made on the floor in order to set the drain pipe (see the installation). You have to do also a hole or channel on the floor to pass the pipes from lowering house till the drain pipe of the shower-tray.

Assembly of the drain pipe

Put the drain pipe on the floor in its definitive position. Connect it with the lowering house. Read the instructions of the drain pipe.

Check that drain-pipe doesn't leak and all elements don't stand out of the holes because the shower-tray wouldn't seat correctly.

Préparation

Pour une installation du receveur de douche Gel Coat la surface inférieure acquiert la porosité et peut accrocher plus facilement.

Préparation de la base

Pour une installation correcte Gel Coat de douche il faut tenir compte que le fond sera identique et devra être parfaitement nivelée et sec, que le matériaux de remplissage peut «tirer» la plaque et courber afin qu'il serait inutile.

La base devrait être cimenté et jamais être constituée de sable uniquement.

La base doit être constituée nécessairement comme indiqué dans le bulletin de l'emplacement du drain (voir bulletin). Nous devons également faire le creux ou canal nécessaire pour pouvoir passer le tuyau de drainage relié au drainage de la maison jusqu'à ce que la plaque de vidange.

Montage siphon

Une fois que vous avez préparé le terrain, ce que nous ferons est de localiser le siphon dans leur position finale et connectez-le au «tuyau» de la maison. Il est donc très important de s'aider des instructions d'installation du drainage fournie par le fabricant. Nous devons vérifier qu'il n'y a pas de fuites et que les éléments que nous avons situé soit exempt de salissures ou de lacunes dans ce cas le receveur ne serait pas réglé correctement.

Preparazione della base.

Prima di installare il piatto verificare che la superficie su cui verrà collocato sia completamente livellata e il materiale del massetto sia completamente asciutto.

È molto importante che la superficie sia completamente liscia e asciutta perchè il materiale del massetto potrebbe "tirare" il piatto e curvarlo rendendolo inutilizzabile.

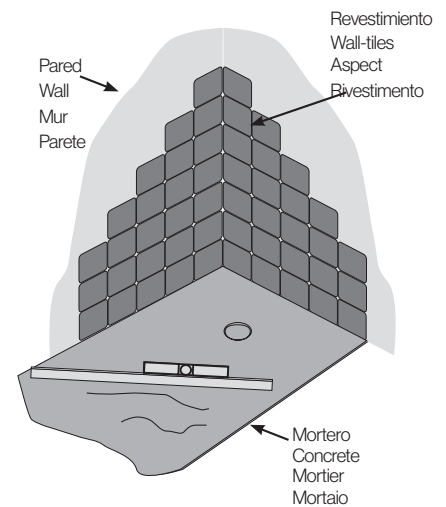
Il massetto deve essere di cemento, di malta. Ma mai solo di sabbia.

Nella base è necessario lasciare uno spazio, come indicato nella pre-installazione, per lo scarico.

Montaggio dello scarico

Una volta preparata la base, posizionare lo scarico nella posizione definitiva e connetterlo allo scarico della casa. In questo passaggio risulta molto importante attenersi alle istruzioni di montaggio per ottenere un corretto passaggio dell'acqua.

Accertarsi che non ci siano perdite e che tutto sia stato correttamente installato, controllando anche che nessun elemento fuoriesca dalla base.



NOTA: Es muy importante que haya pendiente desde el desagüe hasta la "bajante" de la casa para que se garantice el desaguado del plato.

NOTE: It's very important to get a slope from the drain pipe to the lowering house to Warranty the drainage.

NOTE: Il est très important d'avoir la pente du drain jusqu'au «tuyau» de la maison afin qu'il garantisse le vidage total.

NOTA: È molto importante che ci sia pendenza nello scarico per ottenere un corretto passaggio dell'acqua.

Colocación del plato

Desembalar el plato y utilizar el catón de embalaje para proteger la parte superior durante toda la instalación del mismo.

Colocar perimetralmente cinta impermeabilizante en los ángulos que forman las paredes con el plato para garantizar que no haya fugas ente el plato y la pared.

Aplicar sobre la base de mortero unas tiras de masilla de poliuretano (del tipo SICAFLEX/ CEYS) para asegurar la fijación del plato.

Setting of shower-tray

Take out the shower-tray from the packaging, use the cardboard to project the shower-tray during the installation. Put around the shower-tray a waterproof tape between the wall and the shower-tray. It will prevent that the water takes out from the shower-tray.

Put on the concrete's base some fragments of poliuretano mastic (SICAFLEX/ CEYS) to fix the shower-tray.

Placement du receveur.

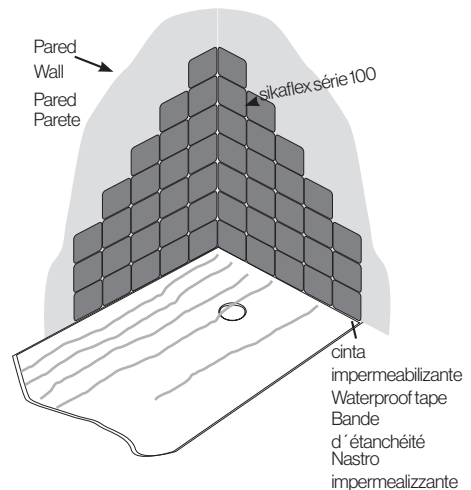
Déballage des accessoires et l'utilisation du carton d'emballage pour protéger le haut de la page lors de l'installation du produit.

Lieu fermé bande d'étanchéité en angles qui forment les murs avec la plaque pour s'assurer d'éventuelles fuites entre la plaque et le mur.

Appliquer le mortier à base de polyuréthane, mastic en bandes (de type SICAFLEX/ éprouvant) afin d'assurer la fixation de l'antenne.

Posizionamento del piatto.

Sballare il piatto doccia e utilizzare il cartone per proteggere la parte superiore durante l'intera installazione dello stesso. Il piatto dovrà essere ben fissato e in posizione piana, altrimenti le porte del box non si adatteranno in modo preciso. Per un'installazione corretta la base liscia di malta deve essere completamente asciutta. Sulla base verranno applicate delle strisce di silicone (di tipo SICAFLEX) per garantire il fissaggio del piatto.

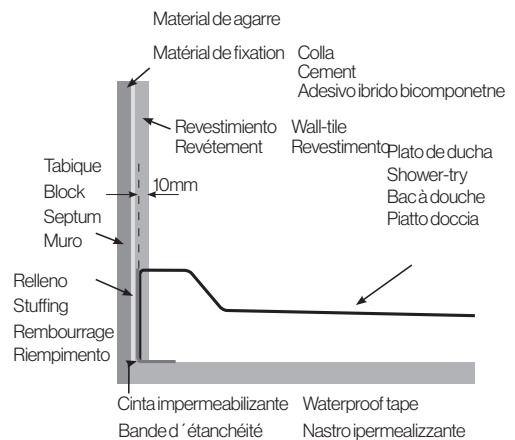


Colocar el plato en un lugar destinado a tal efecto haciendo coincidir el agujero del plato con el desagüe que previamente hemos colocado en el suelo.

Put the shower-tray in the definitive place. Coincidy the shower tray's hole with the drains previously placed.

lance le receveur à l'endroit voulu correspondant à cet effet le trou dans la plaque avec le drain, que nous avons déjà placé dans le sol.

Collocare il piatto nel luogo da adibire a tal fine, che il foro dello scarico sia allienato al tubo che abbiamo precedentemente collocato a terra.



NOTA:

No encastrar el plato de ducha mas 10 mm. en el revestimiento por ambos lados. Con ello evitaremos problemas de colocación y ajuste de la mampara.

Ajustar el plato correctamente, comprobar que está bien nivelado (en la dirección de cabeceo como de ladeo) y que el plato desagua correctamente.

Quitar el catón protector, siliconar perimetralmente con silicona neutra (no acética) todo el plato y limpiar los sobrantes de silicona. Finalmente colo-car la rejilla embellecedora y el tornillo de apriete.

El plato deberá estar bien sujeto y nivelado, de lo contrario las puertas de la mampara no ajustarán correctamente y el funcionamiento del plato puede ser defectuoso. Deberemos dejar secar la silicona durante un día para poder hacer uso del plato.

Comprobar que el plato queda bien instalado y que desagua correctamente antes de proceder al alicatado del resto del baño y al montaje de la mampara u otros elementos.

NOTE:

Don't put the shower-tray more than 10 mm. inside the wall between both sides. In this case, we will avoid problems with the shower-screen.

Adjust the shower-tray, check that it is leveled (in the lurching and tiling directions) and that it works correctly.

Take out the cardboard protector, silicone around the shower-tray with neutral silicon (non acetic) and clean the silicon rests.

Once the shower-tray is in the right position, put the grill and the screw.

The shower-tray has to be fixed and leveled, otherwise the screen's doors won't slide properly.

You can use the shower-tray one day after installation, when silicone gets totally dried.

Check that the shower-tray is installed and works correctly before tiling the rest of the bathroom.

NOTE:

Pas plus 10 mm. De receveur en encastrement par les deux parties.

Cela permettra d'éviter des problèmes de placement et ajustement de l'écran.

Ajuster l'antenne correctement, vérifiez qu'il est bien de niveau et vidage, plaquer correctement.

Enlever la protection du carton, périmètre de silicone au silicone neutre (aucune fermentation) a plaque et nettoyer les restes de silicone placer la grille avec un vis.

Le receveur doit être de niveau, sinon les parois pourraient étre désaxées et defectueuses.

Nous laissons le silicone sécher pour une journée. Vérifiez que le receveur est bien installé et le vidage correctement installé avant d'aller sur les dalles du reste de la salle de bain montage de la cloison ou autres éléments.

NOTA:

Rispettare una giunta perimetrale di al meno 10mm. nel revestimento da entrambi i lati. In questo modo si eviteranno problemi di posizionamento e regolazione del box.

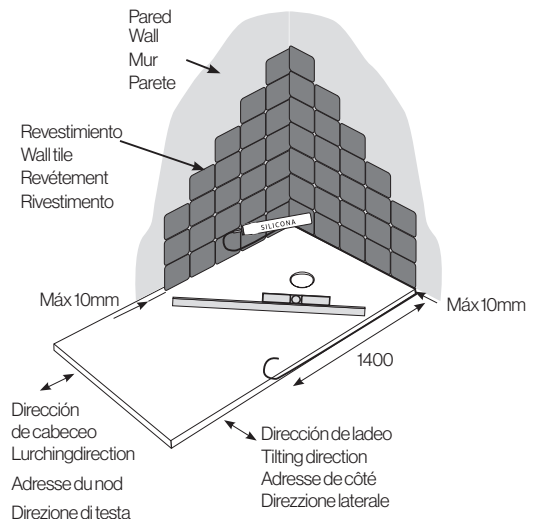
Aggiustare il piatto correttamente, verificate che sia in piano (in direzione di inclinazione dello scarico) e che sia appoggiato in maniera addata.

Togliere il cartone di protezione, siliconare preimetalmente tutto il piatto e ripulire da quello in eccesso.

Sucesivamente mettere la griglia di scarico.

Il piatto dovrà essere in piano e stabile, al contrario le porte del box doccia non si chiuderanno correttamente e il funzionamento del piatto risulterà non corretto. Lasciare seccare il silicone per un giorno.

Accertarsi che il piatto sia ben installato prima di procedere al montaggio del resto compreso il box o altri elementi.



INSTALACIÓN PLATOS DE DUCHA

SHOWER TRAY PREPARATION | INSTALLATION DU RECEVEUR | INSTALLAZIONE DEI PIATTI DOCCIA
INFERIORES A 1000 MM | SHORTER THAN 1000 | DONT LA LONGUEUR EST INFÉRIEURE À 1000 | INFERIORI A 1000 MM

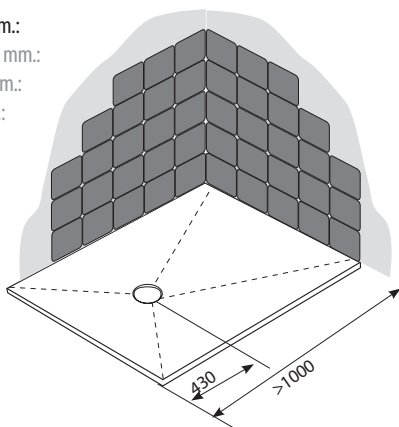
Los platos cuya medida de longitud sea inferior a 1000 mm. deben montarse con la parte "cortada" empotrada en una pared ya que de lo contrario no será posible el montaje de la mampara (ver dibujo adjunto).

The shower-trays whose measure is shorter than 1000 mm. have to be installed with their "cut" part built-in the wall. Otherwise the shower screen couldn't be installed (see the drawing).

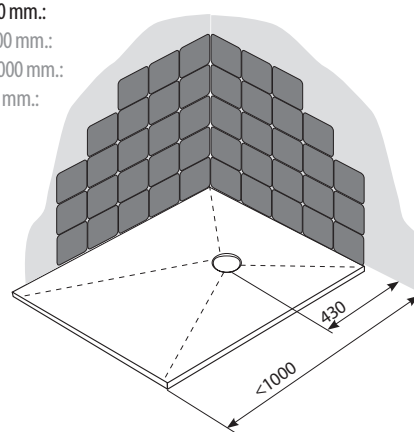
Lats dont la longueur est inférieure à 1000 ils doivent être montés avec la partie «découpée» encastrée dans un mur sinon le montage de la paroi ne sera pas possible (voir dessin ci-joint).

Nottare che i piatti con lunghezza inferiore a 1000 mm. devono essere montati con la parte "tagliata" a parete, altrimenti non sarà possibile appoggiare il box (vedi disegno allegato).

Longitud inferior a 1000 mm.:
 Measure shorter than 1000 mm.:
 Moins de longueur 1000 mm.:
 Lunghezza sotto 1000 mm.:

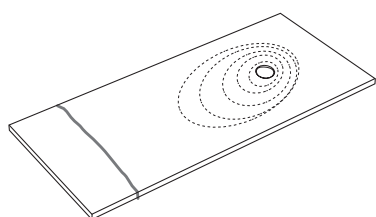


Longitud superior a 1000 mm.:
 Measure longer than 1000 mm.:
 Longueur supérieure à 1000 mm.:
 Sopra la lunghezza 1000 mm.:

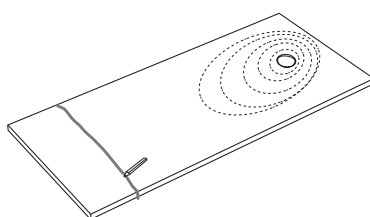


ESQUEMA DE CORTE DEL PLATO | HOW TO CUT THE SOWER-TRAY | SCHÉMA DE DÉCOUPE | SCHEMA DI TAGLIO DEL PIATTO

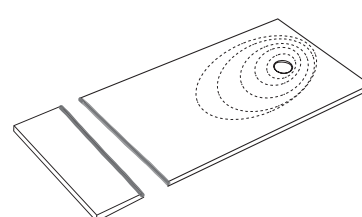
1.- Proteger la zona de corte:
 1.- Protect the zone to cut.
 1.- Protéger la zone de coupe.
 1.- Proteggere la zona di taglio.



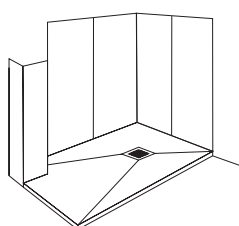
2.- Marcar con un lápiz la línea de corte:
 2.- Mark with a pencil the cut line
 2.- Avec un crayon, marquez la ligne de découpe.
 2.- segnare a matita la linea di taglio.



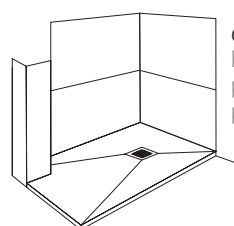
3.- Cortar con una herramienta de corte de diamante
 3.- Cut the shower-try with a diamond's cut tool
 3.- Couper avec un outil de coupe diamant.
 3.- Tagliare con una punta di diamantata.



MONTAJE PANELES A PARED | ASSEMBLY OF PANELS ON WALL | MONTAGE PANNEAUX MURAUX | MONTAGGIO PANNELLI A MURO



colocación vertical
 vertical position
 position verticale
 posizione verticale



colocación horizontal
 horizontal position
 position horizontale
 posizione orizzonale

PRIMER PASO.

Aplicar mortero en las paredes, para nivelarlas. Hay que tener en cuenta el grosor del panel, para que no sobresalga de la base.

Tenga siempre en consideración el utilizar el embalaje de cartón como protección del plato de ducha, durante la colocación de los paneles.

FIRST STEP.

Apply mortar on the walls to level them. We shall consider the panel thickness so that it does not protrude from the base. Bear in mind that we shall always use the cardboard packaging as protection for the shower tray while installing the panels.

PREMIÈRE ÉTAPE.

Enduire les murs de mortier afin de les niveler. Il faut tenir compte de l'épaisseur du panneau et faire en sorte qu'il ne dépasse pas de la base.

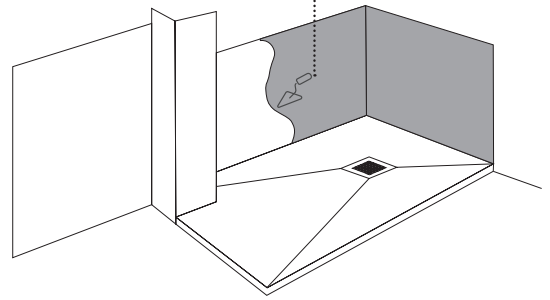
Il est particulièrement recommandé d'utiliser le carton d'emballage pour protéger le receveur de douche pendant la pose des panneaux.

PRIMO PASSO.

Applicare la malta sulle pareti, per livellarle. Si deve tenere conto dello spessore del pannello, affinché non fuoriesca dalla base.

Usare sempre l'imballaggio di cartone per proteggere il piatto doccia durante la posa dei pannelli.

APLICAR MORTERO APPLY MORTAR APPLIQUER MORTIER APPLICARE MALTA



SEGUNDO PASO.

Aplicar la resina de unión, en la cara del panel que vaya a poner en contacto con el mortero.

Esperar 24 horas de secado, para poder utilizar los paneles.

SECOND STEP.

Apply the joint resin on the panel face that will be in contact with the mortar.

Allow to dry for 24 hours before using the panels.

DEUXIÈME ÉTAPE.

Appliquer la résine d'accrochage sur le côté du panneau qui sera en contact avec le mortier.

Laisser sécher pendant 24 heures pour pouvoir utiliser les panneaux.

SECONDO PASSO.

Stendere la resina di unione sul lato del pannello da mettere in contatto con la malta.

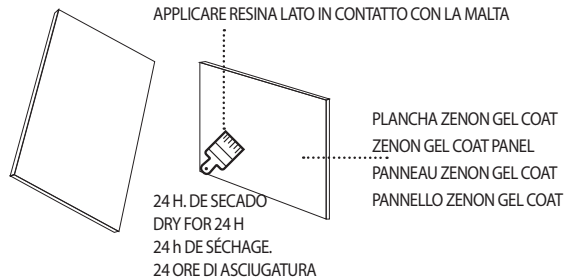
Fare asciugare 24 ore prima di usare i pannelli.

APLICAR RESINA CARA EN CONTACTO CON EL MORTERO

APPLY RESIN FACE IN CONTACT WITH THE MORTAR

APPLIQUER RÉSINE CÔTÉ EN CONTACT AVEC LE MORTIER

APPLICARE RESINA LATO IN CONTATTO CON LA MALTA



TERCER PASO.

Colocar un cinta adhesiva en la parte baja de la pared continua al plato de ducha.

Aplicar la cola porcelánica en toda la superficie de las paredes mastreadas.

Cuando coloque el panel deberá estar superpuesto un centímetro aprox. sobre el plato de ducha por toda la superficie del plato.

Primero colocaremos el panel donde hemos puesto la cinta adhesiva, levantandolo poco a poco hasta apoyarlo completamente en la pared.

Al panelar es importante que el panel este bien apuntalado para que se pegue y no se arquee .

THIRD STEP.

Place adhesive tape at the bottom of the wall that is next to the shower tray.

Apply the porcelain glue on the entire surface of the plastered walls.

When you install the panel, it must overlap approx. one centimeter over the shower tray throughout the tray surface.

We shall first install the panel on which we have placed adhesive tape, lifting it slowly until it is completely leaning on the wall.

When paneling, it is important that the panel is underpinned well so that it sticks and does not bend.

TROISIÈME ÉTAPE.

Placer un ruban adhésif sur la partie basse du mur le long du receveur de douche.

Étaler la colle à céramique sur toute la surface des murs enduits.

Au moment de placer le panneau, celui-ci doit être superposé d'environ un centimètre sur toute la surface du receveur de douche.

Poser tout d'abord le panneau où l'on a collé le ruban adhésif, en le soulevant progressivement jusqu'à ce qu'il soit complètement appuyé contre le mur.

Lors de l'installation des panneaux, il est important que ceux-ci soient bien étayés pour les coller sans les courber.

TERZO PASSO.

Mettere del nastro adesivo sulla parte bassa della parete contigua al piatto doccia.

Stendere la colla per ceramica su tutta la superficie delle pareti intonacate.

Posizionare il pannello sovrappoendolo di un centimetro circa lungo tutta la superficie del piatto doccia.

Per prima cosa collocare il pannello dove si è messo il nastro adesivo, sollevandolo progressivamente fino ad appoggiarlo completamente alla parete.

Quando si pannela, è importante che il pannello venga ben puntellato affinché si incolli e non si inarchi.

APLICAR COLA PORCELANICA

APPLY PORCELAIN GLUE

APPLIQUER LA COLLE À CÉRAMIQUE

APPLICARE COLLA PER CERAMICA

PLANCHA ZENON GEL COAT

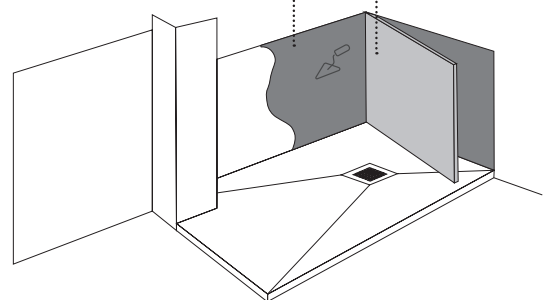
ZENON GEL COAT

PLATE

PANNEAU ZENON GEL COAT

GEL COAT

PANNELLO ZENON GEL COAT



SELLAR LAS JUNTAS CON
MAPESIL AC
SCELLER LES JOINTS AVEC DU
MAPESIL AC

SEALING JOINTS WITH
MAPESIL AC
SIGILLARE I GIUNTI CON
MAPESIL AC

CUARTO PASO.

Rellenar las juntas entre paneles y los platos de ducha con silicona.

Dejar secar 24h para su utilización.

FOURTH STEP.

Fill the joints between the panels and the shower trays with silicone.

Allow to dry for 24 hours before using.

QUATRIÈME ÉTAPE.

Remplissez de silicone les joints entre les receveurs de douche et la plaque.

Laisser sécher 24 h avant utilisation.

QUARTO PASSO.

Riempire i giunti tra i pannelli e la piatti doccia con del silicone.

Lasciare asciugare 24 ore prima dell'uso.

